

Patrimonialiser la mémoire diasporique

Axe 3 – Littérature et tourisme, représentations et productions textuelles des minorités

AUTEUR

Adriana Coelho Florent

TITRE

Itinéraires *carcamanos* : représentations de la figure de l'immigrant italien à São Paulo.

RESUME

A partir du brusque développement apparu à la fin du XIX^{ème} siècle avec la progression du cycle du café, la ville de São Paulo devient, dans l'imaginaire brésilien, synonyme de l'avenir du pays. Tout au long du XX^{ème} siècle, la transformation urbaine permanente et la quête constante du moderne ont fait de São Paulo un centre du tourisme des affaires et des loisirs, ainsi qu'un centre de tourisme culturel, en particulier grâce à ses musées et ses expositions. Mais pour le touriste en quête d'un patrimoine historique et mémorial, cette ville sans passé était visiblement une destination à éviter.

Or, à partir des années 2000, pour des raisons diverses (crises politiques et changements socioéconomiques, évolution du rôle du Brésil sur la scène internationale, des nouveaux mouvements migratoires de "retour" vers le pays d'origine des aïeux), une nouvelle quête identitaire de ce peuple "arlequin", dans l'expression de Mário de Andrade, apparaît chez les brésiliens, et en particulier chez les originaires de l'état et de la ville de São Paulo. Parmi les diverses communautés étrangères qui ont contribué à la construction de la capitale *paulista*, la plus nombreuse et la plus profondément associée à cette métropole est sans aucun doute la communauté italienne. Notre objectif est de montrer dans quelle mesure la pratique du tourisme littéraire dans les quartiers emblématiques de Brás, Bexiga et Barrafundá, plus que toute autre modalité touristique, est à même de répondre à la recherche d'un passé perdu, celui des habitudes, des mœurs et des coutumes du *carcamano paulista*.

En effet, la présence de l'immigrant italien, très rapidement métamorphosé en italo-brésilien, apparaît de façon constante dans la littérature de São Paulo, pendant les vingt premières années du XX^{ème} siècle. Pour notre corpus, nous avons choisi de sélectionner certaines œuvres de trois écrivains consacrés de la littérature brésilienne, et ici nous devons faire face à un paradoxe passionnant. De fait, Monteiro Lobato (1882 – 1948), Mário de Andrade (1893 – 1945) et Antônio de Alcântara Machado (1901 – 1935), tous les trois des *paulistas* de "quatre cents années", ne se limitant pas à mettre en scène cette figure marquante de la métropole paulista, lui attribuent une représentation identitaire de leur ville, en mettant

Patrimonialiser la mémoire diasporique

Axe 3 – Littérature et tourisme, représentations et productions textuelles des minorités

sur un pied d'égalité le *carcamano* et le *bandeirante*, conquistador portugais fondateur de São Paulo.

Nous nous demanderons dès lors de quelle manière l'élaboration d'itinéraires *carcamanos* à travers les quartiers de Brás, Bexiga et Barrafundada est en mesure de séduire le touriste littéraire, en l'attirant dans une ville où jusqu'ici le passé avait été relégué au second plan.

MOTS-CLE

Tourisme littéraire, tourisme de mémoire, migration italienne, patrimoine de São Paulo

AUTOR

Adriana Coelho Florent

TÍTULO

Itinerários *carcamanos*: representações da figura do imigrante italiano em São Paulo.

RESUMO

A partir do súbito desenvolvimento que a atingiu desde os finais do século dezenove com a progressão do ciclo do café, a cidade de São Paulo passou a representar no imaginário brasileiro o futuro do país. A constante transformação urbana e a busca permanente do moderno fizeram de São Paulo durante todo o século XX, um centro de turismo de negócios e lazer, de turismo cultural graças em particular aos museus e exposições, mas claramente uma cidade sem passado próprio, que o turista em busca de um patrimônio histórico e memorial procurava evitar.

Ora, por razões diversas (crises políticas e mudanças socioeconômicas, evolução do papel do Brasil no cenário internacional, novas correntes migratórias de “volta” ao país de origem dos antepassados), a partir dos anos 2000, surge na população brasileira, e particularmente paulista e paulistana, uma nova busca identitária deste povo “arlequinal”, na expressão de Mário de Andrade.

De todas as comunidades que ajudaram a construir a capital paulista, a mais numerosa e mais profundamente associada à metrópole é certamente a italiana. Nosso objetivo é mostrar em que medida a prática do turismo literário nos bairros emblemáticos do Brás, Bexiga e Barrafundada, mais do que qualquer outra modalidade turística, corresponde à busca de um passado perdido: os costumes, hábitos e modos de vida do *carcamano* paulista.

Patrimonialiser la mémoire diasporique

Axe 3 – Littérature et tourisme, représentations et productions textuelles des minorités

Na literatura produzida em São Paulo nas primeiras décadas do século XX, a presença do imigrante italiano, rapidamente metamorfoseado em ítalo-paulista, é constante. Para constituir o nosso corpus, decidimos selecionar as obras de três autores consagrados da literatura brasileira, e aqui nos confrontamos com um paradoxo aliciante. De fato, Monteiro Lobato (1882 – 1948), Mário de Andrade (1893 – 1945) e Antônio de Alcântara Machado (1901 – 1935), todos três “paulistas de quatrocentos anos”, não só põem em cena esta figura marcante da metrópole paulista, mas paradoxalmente atribuem a ela uma representação identitária da cidade, colocando-a em pé de igualdade com a figura do bandeirante.

Propomos então observar de que modo a elaboração de itinerários *carcamanos* pelos bairros de Brás, Bexiga e Barrafundada pode seduzir o turista literário, atraindo-o para uma cidade onde até recentemente o passado tinha sido colocado em segundo plano.

PALAVRAS-CHAVE

Turismo literário, turismo memorial, migração italiana, património de São Paulo
